



SOCIETAS IRANOLOGICA EUROPÆA
ISTITUTO ITALIANO PER L'AFRICA E L'ORIENTE
ALMA MATER STUDIORUM – UNIVERSITÀ DI BOLOGNA, SEDE DI RAVENNA

Proceedings of the 5th Conference of the Societas Iranologica Europæa

held in Ravenna, 6-11 October 2003

Vol. II
Classical & Contemporary Iranian Studies

Edited by Antonio PANAINO & Riccardo ZIPOLI



MIMESIS

MILANO 2006

© 2006 by Università di Bologna &
Istituto Italiano per l’Africa e l’Oriente

All Rights Reserved

Supported by:

Societas Iranologica Europæa

Istituto Italiano per l’Africa e l’Oriente

Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca

Area della Ricerca e delle Relazioni Internazionali, Università di Bologna

Pro-rettore per i Poli della Romagna, Università di Bologna

Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali, Università di Bologna

Dipartimento di Storie e Metodi per la Conservazione dei Beni Culturali, Università di Bologna

Polo Scientifico-didattico di Ravenna, Università di Bologna

Fondazione Flaminia, Ravenna

Provincia di Ravenna

Comune di Ravenna

Cassa di Risparmio di Ravenna

Set in Gentium.

Gentium font developed by Victor GAULTNEY (<www.sil.org/~gaultney/gentium>).

This book is entirely set in UNICODE (<www.unicode.org>) except for:

Farsicon and Persicon fonts by Lyrica Persica Project, University of Venice (in D. Meneghini’s contribution).

Cover and title-page by Sara CIRCASSIA.

Electronic paste-up by Gian Pietro BASELLO (text) & Sara CIRCASSIA (plates).

Printed in Italy

by Associazione Culturale Mimesis

Via M. Pichi 3 – 20143 Milano

<www.mimesisedizioni.it>

ISBN 88-8483-464-5

Table of Contents

Antonio C.D. PANAINO (University of Bologna, branch of Ravenna) Riccardo ZIPOLI ('Ca' Foscari' University, Venice)	
<i>Preface</i>	VII
Antonio C.D. PANAINO (President of the Societas Iranologica Europæa, 2000-2003) <i>Opening Speech to the Fifth Conference of Iranian Studies. Ravenna, 6 October 2003</i>	IX
Gherardo GNOLI (President of the Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente) <i>Twenty Years On</i>	XIII
Romano PRODI (President of the European Commission) <i>Message to the Organisers and Participants at the 5th European Conference of Iranian Studies</i> ..	XV
Bahram QASSEMI (Ambassador of the Islamic Republic of Iran) <i>Address to the Organisers and Participants</i>	XVII

CLASSICAL IRANIAN STUDIES

Bahram ADJERLOO & Seyed Amir MANSOURI (University of Tehran) <i>Architecture of Azerbaijan in Ilkhanid Era. The Case Study: A New Archaeological Research on the Ark of Alishah in Tabriz</i>	3
Asya ASBAGHI (Berlin) <i>Sind fotowwat und tasawwof auf einen gemeinsamen Ursprung zurückzuführen?</i>	15
Alessandro CANCIAN (Università di Siena) <i>Il tempio come mesocosmo nel Dabestān e mazāheb</i>	23
Simone CRISTOFORETTI (Università 'Ca' Foscari', Venezia) <i>Ipotesi sulla kabīsa sistānīca di Khalaf b. Aḥmad</i>	33
Giovanni M. D'ERME ('L'Orientale' University, Naples) <i>The Sweetheart Figure in Hāfez' Gāzals and her "Romanic Scent"</i>	41
Heidi GHOMI (University of Göteborg) <i>Behind and Beyond the Veil in Persian Mystical Poetry</i>	49
Justine LANDAU (Paris III – Sorbonne Nouvelle) <i>Naṣīr al-dīn Ṭūsī and Poetic Discourse</i>	65
Roxanne D. MARCOTTE (The University of Queensland, Australia) <i>Notes lexicographiques sur la Physique de la Qaṣīdah-yi asrār-i al-ḥikmah d'Abū al-'Abbās al-Lawkarī (mort après 503/1109)</i>	75
Fabio MARTELLI (Università di Bologna, sede di Ravenna) <i>La storia persiana nell'opera di Annio da Viterbo e il sapere iniziatico in Italia</i>	93
Hamed MAZAHERIAN (School of Oriental and African Studies, London) <i>Shi'a Decorative and Architectural Elements in the Safavid Period: The Significance of the Guldasta as the Place of the Call to Prayer</i>	101
Daniela MENEGHINI ('Ca' Foscari' University, Venice) <i>Lirica Persica Hypertext: A Method for Studying Persian ghazal</i>	111
Mehdi NAJAFI AFRA (Islamic Azad University, branch of Center-Tehran) <i>Suhrawardī and Iranian Philosophy</i>	123
Laura E. PARODI (University of Genoa) <i>Humayun's Sojourn at the Safavid Court (A.D. 1543-44)</i>	131
Natalia PRIGARINA (Russian Academy of Sciences, Moscow) <i>Hāfez's bayt as a Happening: Demand for Comprehension, and Traditional sharḥ</i>	155

Nosratollah RASTEGAR (Institut für Iranistik, Österreichische Akademie der Wissenschaften) <i>Herrschaftslegitimation aus der Sicht Firdausi's: Machtergreifung iranischer Könige im Šāhnāme. Prolegomena zu einer historisch-vergleichenden Studie.....</i>	165
Giorgio ROTA (Institut für Iranistik, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien) <i>Safavids and Kalmyks in the 17th Century: A Preliminary Assessment.....</i>	189
Soheila SAREMI (Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran) <i>The Visage of Iblis (Satan) in Attar's Works.....</i>	205
Ghassan SAYAF (Università di Bologna) <i>I Selgiuchidi, dall'Asia centrale verso l'Occidente.....</i>	213
Alessandro SCAFI (Victoria and Albert Museum, London & University of Bologna, branch of Ravenna) <i>The Image of Persia in Western Medieval Cartography.....</i>	219
Abolala SOUDAVAR (Houston, Texas) <i>Achaemenid Bureaucratic Practices and the Safavid Falsification of their Early History.....</i>	231
Hadi SULTAN-QURRAIE (Monterey Institute of International Studies) <i>Intertextuality: Two Pictures of the same Woman in two Persian Classics.....</i>	239
Iván SZÁNTÓ (Centre for Iranian Studies, Eötvös Loránd University of Sciences, Budapest) <i>The "Wall Hanging" of Shah Ṭahmāsb I: A Re-introduction.....</i>	251
Mostafa YOUNESIE (Tarbiat Modares University, Tehran) <i>Avicenna Method for Translating Greek Philosophical Terms into Persian.....</i>	259
Riccardo ZIPOLI ('Ca' Foscari' University, Venice) <i>Comparing Typical Vocabularies of Persian Ghazal Authors.....</i>	265

CONTEMPORARY IRANIAN STUDIES

Ferdows AGHAGOLZADEH (Tarbiat Modarres University, Tehran) <i>Iranology in Linguistic Perspective.....</i>	279
Sabir BADALKHAN ('L'Orientale' University, Naples) <i>On the Med Fishermen of Coastal Makran.....</i>	287
Hassan Rezai BAGHBIDI (Università di Tehrān) <i>La lingua degli zingari di Shiraz.....</i>	307
Gerardo BARBERA ('L'Orientale' University, Naples) <i>The Palm in Mināb.....</i>	317
Gabriele CAVALLETTI (Università di Bologna) <i>Le caratteristiche formali della poesia postrivoluzionaria in Iran.....</i>	335
Zohreh FANNI (University of Shahid Beheshti, Tehran) <i>Cities and Urbanization in Iran after the Islamic Revolution.....</i>	355
Ela FILIPPONE (University of the Tuscia, Viterbo) <i>The Body and the Landscape. Metaphorical Strategies in the Lexicon of the Iranian Languages.....</i>	365
Daniele GUIZZO ('Ca' Foscari' University, Venice) <i>Two Tâleši Dialects of Tâleš (Haštpar) Zone.....</i>	391
Homa HAJI ALIMOHAMMADI (Anthropology Research Center, Cultural Heritage Organization) Z. Nazari DASHLIBROON (Academic Staff, Cultural Heritage Organization, Tehran) <i>Women in an Iranian Unique Village.....</i>	401
Éva M. JEREMIÁS (Centre for Iranian Studies, Eötvös Loránd University of Sciences, Budapest) <i>Hormoz Hormozdân's Nāme-ye Mizân-e Pârsi (A Grammar written for "Zoroastrians"). I.....</i>	411
Farideh MADJIDI KHAMENEH (Cultural Heritage Organization of Iran, Tehran) <i>Woman's Role in Solving Tribal Disputes.....</i>	429
Nader NASIRI-MOGHADDAM (Paris III – Sorbonne Nouvelle) <i>Marché de l'art en Iran au début du XX^e siècle à travers la correspondance Vignier.....</i>	439
Claus V. PEDERSEN (University of Copenhagen) <i>Utopia in Modern Persian Prose Literature: Sâdeq Chubak. A Preliminary Study.....</i>	445

Angelo Michele PIEMONTESE (Università 'La Sapienza', Roma)	
<i>Una sinossi di sillabismo lessicale e verbo persiano</i>	451
Adriano V. ROSSI ('L'Orientale' University, Naples)	
<i>Colours and Lexical Taxonomies: Linguistic and Cultural Categories in Iranian</i>	459
Maia SAKHOKIA (G. Tsereteli Institute of Oriental Studies, Georgian Academy of Sciences)	
<i>Data for a Historical Morphosyntax of the Persian Language</i>	481
Chiara SEMENZATO (Chief Librarian, University of Bologna, branch of Ravenna)	
<i>The Private Collections of Oriental Studies at the Library of Faculty and Department of Cultural Heritage. University of Bologna, Branch of Ravenna</i>	519
Alessandro VANOLI (University of Bologna, branch of Ravenna)	
<i>Dying in the Name of God: Shia Foundations of the Idea of Martyrdom?</i>	523
Sanavbar VOHIDOWA (Academie der Wissenschaften, Tadshikistan)	
<i>Die Stellung der iranisch-tadschikische Kultur in der Geschichte der Zentralasien</i>	535

APPENDIX

Velizar SADOVSKI (Institute of Iranian Studies, Austrian Academy of Sciences)	
<i>On Morphological Structures in the System of Personal Names.</i>	
<i>Morphology and Semantics of Names and Epithets in Indo-Iranian, I</i>	541

